

اطلاعات در برابر ترس علیه تبعید (دیپورت) به افغانستان

I win a new Ja

FLY	TO	CLASS	STATUS	TIME
001	001	001	001	001
002	002	002	002	002
003	003	003	003	003
004	004	004	004	004
005	005	005	005	005
006	006	006	006	006
007	007	007	007	007
008	008	008	008	008
009	009	009	009	009
010	010	010	010	010
011	011	011	011	011
012	012	012	012	012
013	013	013	013	013
014	014	014	014	014
015	015	015	015	015
016	016	016	016	016
017	017	017	017	017
018	018	018	018	018
019	019	019	019	019
020	020	020	020	020

FLY	TO	CLASS	STATUS	TIME
021	021	021	021	021
022	022	022	022	022
023	023	023	023	023
024	024	024	024	024
025	025	025	025	025
026	026	026	026	026
027	027	027	027	027
028	028	028	028	028
029	029	029	029	029
030	030	030	030	030
031	031	031	031	031
032	032	032	032	032
033	033	033	033	033
034	034	034	034	034
035	035	035	035	035
036	036	036	036	036
037	037	037	037	037
038	038	038	038	038
039	039	039	039	039
040	040	040	040	040

FLY	TO	CLASS	STATUS	TIME
041	041	041	041	041
042	042	042	042	042
043	043	043	043	043
044	044	044	044	044
045	045	045	045	045
046	046	046	046	046
047	047	047	047	047
048	048	048	048	048
049	049	049	049	049
050	050	050	050	050
051	051	051	051	051
052	052	052	052	052
053	053	053	053	053
054	054	054	054	054
055	055	055	055	055
056	056	056	056	056
057	057	057	057	057
058	058	058	058	058
059	059	059	059	059
060	060	060	060	060

FLY	TO	CLASS	STATUS	TIME
061	061	061	061	061
062	062	062	062	062
063	063	063	063	063
064	064	064	064	064
065	065	065	065	065
066	066	066	066	066
067	067	067	067	067
068	068	068	068	068
069	069	069	069	069
070	070	070	070	070
071	071	071	071	071
072	072	072	072	072
073	073	073	073	073
074	074	074	074	074
075	075	075	075	075
076	076	076	076	076
077	077	077	077	077
078	078	078	078	078
079	079	079	079	079
080	080	080	080	080

FLY	TO	CLASS	STATUS	TIME
081	081	081	081	081
082	082	082	082	082
083	083	083	083	083
084	084	084	084	084
085	085	085	085	085
086	086	086	086	086
087	087	087	087	087
088	088	088	088	088
089	089	089	089	089
090	090	090	090	090
091	091	091	091	091
092	092	092	092	092
093	093	093	093	093
094	094	094	094	094
095	095	095	095	095
096	096	096	096	096
097	097	097	097	097
098	098	098	098	098
099	099	099	099	099
100	100	100	100	100



بیاید تا برای داشتن
حق اقامت در
کنار هم مبارزه کنیم!

آخرین بروز رسانی:
ماه مارچ 2019

علیه تبعید(دیپورت) به افغانستان

بیاید تا برای داشتن حق اقامت در کنار هم مبارزه کنیم!

نشرشده توسط شبکه سیاسی "به اروپا خوش آمدید"
Published by Welcome to Europe: w2eu.info

از آنجایی که آلمان به طور منظم دیپورت های جمعی را به افغانستان انجام داده است، ترس از اخراج در جامعه افغان ها بسیار افزایش پیدا کرده است. بسیاری از آنها احساس ناامنی و ترس داشته که ممکن است به افغانستان پس فرستاده شوند. در بیشتر موارد این ترس بی پایه و اساس می باشد! برخلاف آنچه که اغلب ادعا می شود، شانس برای پناهندگان افغان که حق دارند در آلمان بمانند، هنوز هم بد نیستند. و با وجود اخراج های جمعی منظم، نسبتا تنها بخش کوچکی از جامعه افغان های ساکن در آلمان بواسطه تبعید به افغانستان تهدید می شود.

هدف اصلی این تبعید ها، گسترش ترس در میان گروه پناهندگان بوده تا آنها را متقاعد سازند که مسیرهای های سفر و کشورهای مقصد خود را تغییر دهند و یا به طور "داوطلبانه" به افغانستان بازگردند. دولت آلمان امیدوار است که هر کسی تلفن را برداشته و با خویشاوندان و دوستان خود را در افغانستان، پاکستان و ایران تماس گرفته و به آنها بگوید: «به اروپا نیایید، زیرا در اینجا هیچ شانسی نخواهید داشت». این دقیقا همان چیزی است که شما نباید انجام دهید، به جای گسترش وحشت و شایعات، مهم است که در اسرع وقت به یک شبکه ارتباطی پیوسته و مشاوره مناسب و پشتیبانی بجوید .

در بسیاری از شهرها امکان ایجاد شبکه های همبستگی بین افراد متأثر از این امر و حامیان ایشان وجود داشته است و بنابراین تا حد زیادی جلوگیری از اخراج افغان ها امکان پذیر بوده است. بنابراین ما پیشنهاد می کنیم که نیروها یمان را متحد کنیم و همبستگی ایجاد

کرده به طوری که ترس در میان افرادی که در حال حاضر مشکلات کافی دارند، گسترش نیابد. و همچنین برای حامیان، ترس معمولاً یک مشاوره بد می باشد. اطلاعات طبقه بندی شده و نگاهی به راه حل های احتمالی کمک به کسانی که تا حد زیادی هیجان زدگی و حیرت زدگی آسیب دیده اند

اگر هنوز یک وکیل ندارید یا با یک مرکز مشاوره محلی و حامیان تماس نداشته اید، در اسرع وقت با شورای پناهندگان دولت فدرال محل زندگی خود تماس بگیرید:



www.fluechtlingsrat.de

تماس های مفید دیگر را نیز می توانید در اینجا بیابید و در اینجا.



w2eu.info



www.proasyl.de

همچنین می توانید با PRO ASYL مستقیماً از طریق تلفن تماس بگیرید:

+49 (0)69 24 23 14 20

(دوشنبه تا جمعه 10 الی 12 و 14 الی 16 عصر)

و یا با ایمیل آدرس ایشان به ارتباط شوید

proasyl@proasyl.de

افغانستان امن نیست!
علیه ترس - حق اقامت برای همه!

اطلاعات عمومی درباره تبعید به افغانستان

در اکتبر سال 2016، دولت آلمان طی توافق نامه ای با حکومت افغانستان موافقت کرد تا تبعید اتباع افغان که موظف به ترک کشور آلمان هستند را ترتیب دهند (به زبان آلمانی:



Rücknahmeabkommen-Deutschland-Afghanistan.pdf
<https://t1p.de/e4u6>

نقطه اصلی این توافقنامه، توافق بر امکان اخراج شهروندان افغان توسط دولت آلمان بدون نیاز به گذرنامه (پاسپورت) تحت شرایط خاصی به افغانستان می باشد.

در دسامبر 2016، وزارت کشور آلمان اولین اخراج جمعی را به کابل انجام داد. از آن زمان، این چنین تبعیدات جمعی مرتباً اتفاق افتاده است - معمولاً یک بار در هرماه. در مجموع در سال 2017 و 2018 تعداد 405 افغان به کابل بازپس فرستاده شده اند (2017: 121 نفر و 2018: 284 نفر). این اخراجهای جمعی در سال 2019 نیز ادامه خواهد یافت.

در حال حاضر حدود 17,000 افغان در آلمان زندگی می کنند که باید این کشور را ترک کنند. با توجه به این اندازه گیری شمار افرادی که به افغانستان فرستاده شده اند، زیاد نمی باشد. با این حال، اقدامات اخراج از ایالت های فردی مختلف بسیار متفاوت است: اکثر ایالت های فدرال تنها

تعداد کمی از افغان ها را به افغانستان تبعید می کنند. اکثر اخراج شدگان به افغانستان از ایالت بایرن بوده اند (به زبان آلمانی:



www.proasyl.de Hinweise für afghanische Flüchtlinge
<https://t1p.de/mgfq>

اغلب ادعا می شود که افغان ها در پروسه پناهندگی آلمان شانس بسیار کمی دارند. این گفته اشتباه است! شانس ها کمی بدتر از قبل شده است، اما حتی آخرین ارقام BAMF نشان می دهند که بسیاری از افغان ها وضعیت حفاظت (قبولی) را دریافت کرده اند. در سال 2018 تقریباً نصف (49,9 درصد) از تمام پناهجویان افغان که درخواست پناهندگی آنها توسط BAMF تصمیم گرفته شده است، تصمیم مثبت از BAMF دریافت کرده اند. حتی اگر درخواست پناهندگی رد شود و شکایت تان علیه جواب منفی نیز رد گردد، شانس ها چندان بد نیست: در سال 2018 دادگاه ها در 58 درصد از موارد رد شده توسط BAMF، تصمیم معکوس گرفته و وضعیت حفاظت (قبولی) را به این پناهندگان ارایه کرده اند .

چه کسی توسط اخراج به افغانستان تهدید می شود؟

از آغاز اخراجهای جمعی در دسامبر 2016، تنها مردان مجرد به افغانستان بازگشت داده شده اند. بعضی از آنها فقط برای مدت کوتاهی در آلمان بوده اند، عده دیگر چندین سال در اینجا زندگی کرده بودند. تمامی آنها تقاضای پناهندگی شان در برخی مواقع مردور شده بود، به همین دلیل است که آنها تنها "Duldung" (وضعیت تحمل پذیری) را بعنوان مدرک شناسایی دارا بوده اند. آنها را از منازل و محل کارشان، و بسیاری از آنها حتی چند روز قبل از اخراج شان، جمع آوری شده بودند.

زنان، کودکان و خانواده ها هنوز به افغانستان اخراج نشده اند! به احتمال زیاد این مسئله خیلی سریع تغییر نخواهد کرد. برای مردان تنها، به عوامل متعددی بستگی دارد که آیا آنها از امر اخراج تهدید می شوند یا نه. به همین سبب بسیار مهم است که آنها به دنبال مشاوره فردی و دنبال راه حل با کمک وکلا، مراکز مشاوره و حامیان باشند!

از آنجا که وضعیت می تواند دوباره به سرعت تغییر کند، تمامی دیگر افراد نیز باید اطمینان حاصل کرده که خود را به طور مرتب از اطلاعات بروز مطلع کرده و با وکلای خود و نیز مراکز مشاوره و شوراهای پناهندگان تماس برقرار کنند. اطلاعات زیر در نظر گرفته شده است تا یک مرور کلی بر افرادی که توسط تبعید تهدید می شوند را ارائه می دهد. با این حال، نمی تواند جایگزین مشاوره فردی گردد!

هیچ کس نمی تواند در حین پروسه پناهندگی اش اخراج گردد!
 این به این معنی است: تا زمانی که درخواست پناهندگی توسط BAMF رد نشده باشد، شما نمی توانید اخراج شوید. همان طور اگر درخواست پناهندگی توسط BAMF رد شده باشد ولی در برابر جواب منفی درخواست پناهندگی مطرح شده، طی مدت زمانی که



اجازه آن را می دهند درخواست تجدید نظر نموده اید و دادگاه هنوز آن را رد نکرده است، این امر صدق می کند. مطمئن ترین نشانه اینکه کسی هنوز در حین پرونده پناهندگی است و نمی تواند بیرون رانده شود، داشتن مجوز اقامت است.

داشتن گذرنامه شما را در برابر تبعید (دیپورت) محافظت نمی کند!

بسیاری معتقدند که اگر مقامات آلمانی پاسپورت قانونی معتبر شان را در دست نداشته باشند، نمی توانند آنها را اخراج کنند. این تفکر اشتباه است! مقامات آلمان - در صورتی که مقامات افغانستان طی مدت 4 هفته پاسپورت اشخاص مورد نظر را صادر نمایند، قادرند این افراد را حتی بدون داشتن گذرنامه به افغانستان استرداد دهند. کشورهای آلمان و افغانستان در اکتبر 2016 طی یک اعلامیه مشترک این توافق را اعلام کرده اند.

تنها زمانی که فردی "Duldung" را دریافت کند، تبعید وی امکان پذیر می باشد!



تنها زمانی که یک دادگاه تصمیم رد درخواست پناهندگی توسط BAMF را تایید کند و یا اگر هیچگونه شکایتی علیه جواب رد اولیه درخواست پناهندگی درج نگردد، فرد "مجبور به ترک کشور" می شود و "Duldung" را دریافت می کند.

"اجبار برای ترک" به معنی آن است که شخص طبق قانون مجبور به ترک کشور است. اگر فرد "داوطلبانه" کشور را ترک نکند، BAMF تهدید به اخراج را بکار می‌گیرد. این امر به نظر ترسناک می‌رسد، اما این بدان معنا نیست که فرد واقعا در معرض تهدید اخراج قرار دارد. تا این زمان نیز تمام افغانهای دارای مدرک مهلت تحمل تهدید به اخراج به افغانستان نمی‌باشند! همانطور که قبلا ذکر شد، زنان، کودکان و خانواده‌ها در حال حاضر به افغانستان اعزام (دیپورت) نمی‌شوند - حتی اگر آنها تنها مدرک مهلت تحمل "Duldung" داشته باشند.

تنها جهت مردان دارای مدرک "Duldung" هیچ مانعی برای اخراج شان وجود ندارد، که به طور بالقوه در معرض تهدید می‌باشند. موانع از اخراج می‌تواند برای مثال، حضور اعضای نزدیک خانواده در آلمان، بیماری‌های جدی تایید شده و یا در شرایط خاص، یک قرارداد آموزشی (Ausbildungsvertrag) باشد. مقامات متبخر در امور اتباع خارجی (Ausländerbehörde) بررسی می‌کند که آیا موانعی برای اخراج فرد وجود دارد.

توجه: برای اینکه مقامات امور اتباع خارجی (Ausländer-behörde) قادر به بررسی اینکه آیا موانعی در برابر اخراج تان وجود دارد، باید تمام اطلاعات مربوطه را بدانند. مثلا اگر شما بیمار هستید، باید گواهی بیماری خود را سریعاً به مقامات امور اتباع خارجی (Ausländerbehörde) ارائه کنید. لطفاً با وکلا و مراکز مشاوره محلی تماس گرفته تا دریابید که آیا شما موانعی برای پیشگیری از اخراج داری؛ یا اینکه آیا شما به طور بالقوه تهدید به تبعید هستید و یا نه!



نکته: برخی از مقامات مهاجرتی حتی "Duldungen" را نیز صادر نکرده، در عوض ورقه ای خیالی یا همان "گواهی رد مرزی" را صادر می کنند. اگر مقامات اتباع خارجی (Ausländerbehörde) از صدور "Duldung" برای تان امتناع ورزند، این ممکن است نشانه ای آن باشد که اکنون مسئله جدیتر خواهد داشت. در این صورت، در اسرع وقت با وکیل یا مرکز مشاوره خود تماس بگیرید

خطر استرداد(دیپورت) به میزان بالایی بستگی به ایالت و فدرالی که شما در زندگی می کنید، دارد.

هریک از 16 ایالت فدرال می توانند به تنهایی خود تصمیم بگیرد که آیا/چه کسی می بایست به افغانستان بازگردانده شود. بعضی از ایالت های فدرال درکل کسی را به افغانستان استرداد نمی کنند، ولی ایالاتی دیگر غالباً این چنین می کنند. این بدان معنی است که حتی برای مردانی که هیچ مانعی برای پیشگیری از اخراج ایشان وجود ندارند، خطر واقعی دیپورت شان، به میزان بالایی بستگی به ایالت فدرالی که در آن زندگی می کنند، دارد. در صفحه اصلی سازمان حقوق بشر PRO ASYL می توانید یک نقشه کلی از تمرینات اخراج از ایالت های فدرال مختلف، که به طور مرتب به روز رسانی می شود را بیابید (مشاهده کنید):



www.proasyl.de Hinweise für afghanische Flüchtlinge
<https://t1p.de/mgfq>

علاوه بر این، عاقلانه خواهد بود که به شورای پناهندگی دولت فدرال مربوطه (مشاهده کنید www.fluechtlingsrat.de) مراجعه کنید تا بهتر درک کنید که چه کسی در معرض تهدید به اخراج در ایالت فدرال مربوطه بوده و یا آخرین تغییر شرایط آگاه شوید.

بعضی از ایالت های فدرال "تنها" افرادی را که به عنوان "متخلف"، "خطرناک" و "منکروهیت" طبقه بندی شده اند را اخراج می کنند.

دیگران " دراولویت" افرادی را که متعلق به یکی از این سه گروه هستند، اخراج می کنند. بنابراین مهم است که بدانیم این چه معنایی دارد:

متخلفین: هر کس به عنوان یک متخلف محسوب می شود و بنابراین مجرم محکوم شود، که در هر ایالت متفاوت است. مسئله این نیست که تنها "جنایتکاران" دیپورت می گردند. بنا به قانون، تخلف ها می توانند خطرناک باشند اگر به سطح بیش از 50 جریمه روزانه یا 90 جریمه روزانه برسند، برای جرایمی که به موجب قانون اقامت می تواند تنها توسط اتباع خارجی انجام شوند. جریمه های روزانه نیز محاسبه می گردند، این به این معنی است که چند جمله توهین کوچک می توانند اثر مشابهی همچون یک توهین (تخلف) بزرگ داشته باشند. لازم نیست که فردی متخلف به دلیل تخلف حتما توسط دادگاه قانونی محکوم شده باشد.

افراد خطرناک: این افراد کسانی هستند که هنوز جنایتی انجام نداده اند، اما مقامات پلیس تصور می کنند که آنها در آینده مرتکب جنایات قابل اهمیت بالایی خواهند شد - اغلب افراد با پس زمینه تروریستی. این اصطلاح مبهم و بحث برانگیز است. اگر کسی به عنوان یک تهدید طبقه بندی شود، باید فوراً و بلافاصله با وکیل تماس گرفته شود.

"منکر هویت": اصطلاح "منکر هویت" تنها به این معنا نیست که فرد ذینفع اطلاعات هویتی دروغ داده باشد. این حالت بسیار نادر است. بیشتر افرادی که در این دسته قرار می گیرند؛ از نظر مقامات، آنها «کمال همکاری» قانونی شان را انجام نداده اند. این بدان معنی است که به عنوان فردی که مورد (مهلت) تحمل قرار گرفته است تلاش های کافی برای بدست آوردن تذکره و پاسپورت ملی افغان را از مقامات انجام نداده است. تعریف دقیقی از اینکه چه زمانی یک فرد متهم به عدم همکاری در گرفتن پاسپورت به عنوان یک "منکرهویت" طبقه بندی می شود. تجربه نشان می دهد که کسانی

که تحت تاثیر این امر قرار می گیرند اگر به درخواست کتبی مقامات امور اتباع خارجی برای همکاری در به دست آوردن اسناد، پاسخ ندهند (حداقل در برخی از ایالت های فدرال) خطر ثبت نام شدن در لیست پرواز اخراج را دارند.

به همین دلیل مهم است افرادی که تنها دارای مدرک "Duldung" هستند، نامه های مقامات را که در آن خواسته شده پاسپورت ملی افغان را بدست آورند، را نادیده نگیرند! اگر این چنین نامه ای را دریافت کنید، مهم است که با وکلا و / یا مرکز مشاوره خود موضوع را مطرح کنید، که آیا مشارکت درخواست شده قانونی است یا خیر. اگر چنین است، اطمینان حاصل کنید که حداکثر همکاری را به عمل آورید، به این ترتیب که شما در معرض خطر طبقه بندی به عنوان یک «منکر هویت» قرار نگیرید. علاوه بر این مشارکت در تهیه پاسپورت، اغلب پیش شرط اولیه برای گزینه هایی همچون کسب اقامت می باشد، فرض مثال جهت مشارکت در دوره های آموزشی (Ausbildung)! شایعاتی که گفته می شود مشارکت در تدارکات اخذ پاسپورت باعث افزایش خطر اخراج (دیپورت) می شود واقعیت ندارند - زیرا همانطور که گفته شد، از اکتبر سال 2016 آلمان می تواند بدون دردست داشتن پاسپورت مردم را به افغانستان استرداد دهد. بنابراین ما فوراً به شما توصیه می کنیم که تلاش های مربوطه برای کسب تذکره و پاسپورت افغانی را مستند کرده و با وکلا و مراکز مشاوره در میان گذاشته، تا که مقامات را از اینکه چه کاری هایی را در این زمینه انجام داده اید مطلع نمایید (مثلاً نامه های فرستاده شده به کنسولگری های افغانی در کشور آلمان، به مقامات در افغانستان، درخواست تجدید نظر در کنسولگری، تماس با اعضای خانواده، و غیره).

چه باید کرد؟ اطلاعات مفید برای حق اقامت

در این مرحله ما چند توصیه جهت مشاوره گردآوری کرده ایم. هدف قسمت اول افرادی هستند که هنوز در ابتدای پروسه پناهندگی هستند و یا هم اکنون درخواست پناهندگی می کنند. در قسمت دوم هدف همه کسانی هستند که درخواست پناهندگی شان قبلا توسط BAMF رد شده است و کسانی که هنوز در طی بررسی دادگاه های قانونی هستند و یا در حال حاضر مهلت تحمل را سپری می نمایند.

نکته مهم: اطلاعات جمع آوری شده در اینجا می تواند تنها یک مرور اولیه تلقی شوند اما نمی تواند مشاوره فردی را جایگزین کند. بنابراین ما می خواهیم همگی یادآوری کنیم که بسیار مهم است که با مراکز مشاوره، وکلا، شوراهای پناهندگان و مبتکران محلی که قادرند در مراحل مختلف رسیدگی و پروسه به شما مشاوره و پشتیبانی دهند، از مراحل اولیه تماس بگیرید!

1. برای روند(پروسه) پناهندگی

البته بهتر است که حتی قبل از این که کسی "موظف به ترک کشور" گردد و شامل مهلت تحمل (Duldung) گردد، اقدام نماید. برای افزایش شانس دریافت وضعیت حفاظت(قبولی) در روند پناهندگی، مهم است که از قبل برای بیانات در پروسه پناهندگی ("مصاحبه") آماده شوید. برخی از پروسه های پناهندگی در آلمان در حال حاضر بسیار سریع انجام می شوند. این بدان معنی است که گاهی اوقات بین درخواست پناهندگی و مصاحبه تنها چند روز مهلت وجود دارد. بنابراین شما زمان کمی برای آماده شدن جهت مصاحبه دارید و باید در اسرع وقت شروع کنید. بهتر است این کار را قبل از تقاضای پناهندگی در آلمان انجام دهید. در اینجا چند نکته برای آماده شدن برای مصاحبه ذکر شده است:



www.asyl.net



www.asylinddeutschland.de

قبل از مصاحبه: با یک مرکز مشاوره

و یا یک وکیل جهت آماده کردن خود،

تماس بگیرید. اطلاعات مفید جهت آمادگی

برای مصاحبه را نیز می توانید به چند زبان

مختلف در اینجا بیابید:



توجه: بسیار مهم است که مطمئن شوید BAMF و همچنین وکیل تان همواره از آدرس فعلی شما آگاه باشند! حتی اگر شما توسط مقامات به مسکن دیگری انتقال یافته باشید. درگیر این صورت، ممکن است نامه دعوت به مصاحبه یا ابلاغیه تصمیم در رابطه با درخواست تان به آدرس اشتباه ارسال گردد. که این امر می تواند منجر به معلق شدن رسیدگی به پروسه پناهندگی تان حتی بدون داشتن مصاحبه گردد و یا دراین بین مهلت درخواست تجدید نظر در برابر تصمیم منفی را از دست بدهید.

مصاحبه: شما باید جزئیات دقیق را در مورد آنچه که برای شما و خانواده تان رخ داده است، گزارش دهید. عجله نکنید و دلایل آزار و اذیت شخصی تان را شرح دهید، خانواده تان از چه چیزی ترس داشتند و اگر شما مجبور به بازگشت به کشورتان شوید، چه چیزی شما را در آنجا تهدید می کند. فکر کنید که چه اتفاقاتی رخ داده و چه زمانی اتفاق افتاده است. اگر شما نوشتن بلد هستید، می توانید برخی از نکات کلیدی را بنویسید تا که در مصاحبه تان اشتباه نکنید. اگر در مصاحبه تان مرتکب خطا شوید ممکن است بعد ها به ضررتان تمام شود.

مراقب باشید همه جزئیات را بیان نمایید، دلایل فرارتان را شرح دهید، همچنین محل اقامت اعضای خانواده (به ویژه اگر آنها دیگر در افغانستان نیستند و مجبور بودند که فرار کنند) را ذکر کنید. همچنین به آنها بگویید که اگر شما مجبور شوید به افغانستان بازگردید چه بر سرتان خواهد آمد و اینکه در آنجا بمانید، زنده خواهید ماند و یا نه. اگر فکر می کنید که نمی توانید در آنجا زنده بمانید، دقیقا توضیح دهید که به چه دلیل شما در آنجا نمی توانید زنده بمانید و یا در دیگر نقاط افغانستان زندگی کنید.

اگر شما در ایران یا پاکستان بزرگ شده اید، بسیار مهم است که شما بگویید که شما چیزی از افغانستان نمی دانید و در آنجا هیچ پشتیبانی ندارید.

در مصاحبه تان از بیان مواردی که از واقعیت فردی تان خیلی فاصله دارد، صرف نظر کنید. زیرا BAMF معمولا از این موارد به خوبی آگاه می باشد و ممکن است تصمیم (جواب) رد دریافت کنید به دلیل اینکه اظهارات شما نامعتبر بوده است. و پس از آن برای اصلاح اظهارات تان و در ادامه تغییر نتیجه، پروسه بسیار پیچیده خواهد شد!

برای جوانان، مردان سالم و همچنین برای افراد زیر سنّ که به زودی 18 ساله می شوند، داشتن اعضای خانواده در کابل و یا سایر مناطق "امن" در افغانستان می تواند مشکل ساز باشد. بخصوص اگر شما با آنها به طور مرتب در تماس باشید، BAMF می تواند فرض کند که خانواده شما در صورت بازگشت تان به آنجا از شما حمایت خواهند کرد.

بسیار مهم است که از ابتدا مشکلات سلامت (بیماری) تان را بوسیله مدارک پزشکی مستند سازید. این امر مخصوصا برای انواع مشکلات روحی و روانی که نتیجه تجربیات تلخ زندگی / افغانستان و یا فرارتان صدق می نماید. بسیاری از شما با این علائم آشنا هستید: بی خوابی، کابوس، حملات سردردی، مشکلات تمرکز کردن و غیره. این «شوک زندگی» یا «سندرم استرس پس از سانحه» نامیده می شود. مفید است اگر شما فرصتی برای دریافت گواهی های پزشکی / روانشناختی در مورد این مشکلات دارید، این می تواند به شما در روند پناهندگی تان کمک کند. شما باید این اسناد را در مصاحبه پناهندگی تان ارائه کنید و یا در صورتی که درخواست پناهندگی تان رد شده، به دفتر اتباع بیگانه ارائه دهید. مراکز مشاوره همچنین می توانند به شما در پیدا کردن پزشکان و روانشناسان خوب کمک کنند. اگر یک پاسپورت افغانی یا کارت شناسایی دارید: مفید است که قبل از ارائه پاسپورت یا کارت شناسایی به مقامات از مرکز مشاوره یا وکیل مشاوره بگیرید. شما به سادگی می توانید اظهار کنید که شما مجبور شدید که مدارک تان را وقت فرار پشت سر رها کنید. بسیار مهم است که اظهارات جلسه مصاحبه تان صحیح درج شده باشد. یک کپی از متن اظهارات تان را بخواهید و آن را ترجمه کنید. تنها اگر مطمئن هستید که رونوشت با آنچه که در مصاحبه گفته اید مطابقت می کند، آن را امضا کنید. اگر بعدا متوجه اشتباه شدید، در اسرع وقت با یک مرکز مشاوره تماس بگیرید.



نکته: اجازه ندهید آنها شما را مجبور کنند که کشور را "به طور داوطلبانه" ترک کنند!

ممکن است که مقامات به شما در مورد احتمال بازگشت "داوطلبانه" به افغانستان در مراحل اولیه اطلاع دهند. اغلب مقامات حتی به مردم جهت بازگشت به افغانستان پیشنهاد پول می دهند. مشاوره مقامات بی طرف نبوده، آنها از بازگشت "داوطلبانه" سود برده و اغلب افراد مورد نظر

را درمورد عواقب ناشی از این امر، مطلع نمی کنند. اگر هر کسی بازگشت "داوطلبانه" را در نظر دارد، ابتدا باید مشاوره مستقل و قابل اعتماد بطلبد. ما اغلب افرادی را دیده ایم که پس از بازگشت "داوطلبانه" مجبور به فرار دوباره بودند. بازگشت قانونی به آلمان پس از بازگشت "داوطلبانه" امکان پذیر نمی باشد.

ممکن است اتفاق بیفتد که درخواست پناهندگی شما رد شده و شما از BAMF مطلع می شوید. جوانان، افراد سالم و مردان مجرد که ممکن است هنوز هم دارای اعضای خانواده در افغانستان باشند، اغلب تصمیم (جواب) منفی دریافت کنند. البته که دریافت جواب رد در ابتدا ترسناک است، اما هیچ دلیلی برای هراسیدن وجود ندارد. زیرا BAMF آخرین حرف را نمی زند، شما می توانید به دادگاه علیه تصمیم منفی شکایت کنید. همانطور که قبلا ذکر شد، دادگاه های بسیاری تصمیمات BAMF را تصحیح کرده و BAMF را مجبور نموده اند که در آخر به افراد تحت تاثیر وضعیت حفاظت (قبولی) ارائه دهند (در بالا ببینید).

اما مراقب باشید! شکایت نهایتا باید در عرض دو هفته پس از اطلاع از تصمیم منفی بدست دادگاه برسد- در مواردی نادر حتی سریعتر از آن. این به این معنی است که شما باید اطمینان حاصل کنید که ایمیل ها (نامه ها) به شما می رسند که اگر تصمیم منفی دریافت کردید، بتوانید به سرعت واکنش نشان دهید. همچنین خوب است برای استفاده از زمان در طی مدتی که منتظر جواب هستید با مراکز مشاوره و وکلایی که می توانند در صورت دریافت جواب منفی به شما کمک کنند در تماس شوید! شما می توانید شکایت تان را شخصا و یا با کمک یک مرکز مشاوره مطرح کنید. به جهت شکایت شما باید در هر صورت یک وکیل داشته باشید! اطلاعات دقیق در مورد امکان شکایت را می توانید در اینجا بیابید:



www.frnw.de
<https://t1p.de/2hnw>

توجه: اگر درخواست پناهندگی (و شکایت) نیز رد شود، هنوز راه هایی برای ایمن نمودن اقامت دائمی در آلمان وجود دارد. در عمل، موانع گاهی اوقات بسیار زیاد هستند. با این وجود، استفاده از مدت زمان انتظار در طی پروسه پناهندگی ارزشمند است تا در صورتی که درخواست پناهندگی تان رد شود، پیش از پیش و به اندازه ممکن آمادگی حاصل نمایید.

به عنوان مثال، این موارد مهم است:

(a) یادگیری زبان آلمانی و - در صورت امکان - رفتن به مدرسه.

(ب) پیدا کردن کار یا حتی بهتر از آن یک مرکز آموزش (Ausbildung) و مستقل شدن از مزایای اجتماعی.

(ج) همچنین می تواند به شما کمک کند اگر خودتان را "ادغام" (منطبق) کنید (به عنوان مثال، به باشگاه هایی مانند فوتبال، هنر، موسیقی و غیره بپیوندید یا در کارهای داوطلبانه مشارکت کنید).

(د) مهم است که جرمی مرتکب نشوید و ریسک محکوم شدن را نکنید، زیرا این امور دلیل بر از دست دادن اکثریت فرصت های حفاظت و اخذ اقامت می باشند که در بخش بعدی شرح داده شده. علاوه بر این، چندین ایالت فدرال موافقت کرده اند که افرادی را که مرتکب جرم شده اند را در اولویت اخراج قرار دهند.

2. امکانات گرفتن حق اقامت در صورت دریافت تصمیم منفی در پروسه پناهندگی

ما توصیه می کنیم که تمام افغان هایی که تنها مدرک تحمل دارند، به طور مرتب به وکلا و مشاورین مراجعه کنند، تا از وجود هر احتمالی جهت دریافت وضعیت اقامت آگاه شوند.

احتیاط: کار کردن به تنهایی شما را از تبعید شدن محافظت نمی کند! داشتن شغل در اثبات ادغام موفقیت آمیز مفید است و بر برنامه های ریاضتی (Härtefallanträge) و حق اقامت تأثیر مثبت دارد. اما کار کردن به تنهایی خود کافی نیست.

تبصره: محکومیت های جنایی (به عنوان مثال برای قاچاق مواد مخدر) اکثریت امکانات دیگر برای دریافت اجازه اقامت را طرد می کنند و بنابراین خطر دیپورت را به میزان قابل توجهی افزایش می دهند.



توصیه می کنیم همگی گزینه های زیر را بررسی کنید:

1) تعلیق موقت در وضعیت اخراج به دلیل آموزش تحصیلی (Ausbildungsduldung):

هر کسی که "Ausbildung" را آغاز کرده است، تحت شرایط خاصی واجد مهلت آموزش (Ausbildungsduldung) می باشد. این بدان معنی است که وی تا پایان دوران تعلیم از دیپورت حفاظت می شود و در پی آن می تواند اجازه اقامت را تحت شرایط خاصی بدست آورد. متأسفانه قوانین مربوط به مهلت تحمل جهت آموزش بسیار متفاوت است، به همین دلیل مهم است که به طور مستقل در سطح محلی مشاوره دریافت کنید. مروری دقیق

بر مهلت تحمل آموزش همراه با آدرس نقاط تماس فردی را می
توانید در اینجا به زبان آلمانی بیابید :



www.der-paritaetische.de Ausbildungsduhlung
<https://t1p.de/i48e>

(2) مقررات حق اقامت دائم (Bleiberechtsregelung):

برای افرادی که چندین سال در آلمان زندگی کرده اند و تنها مدرک "Duldung" دارند، تحت شرایطی خاص امکان درخواست جهت حق دائم اقامت وجود دارد، مطابق با بند 25a (جوانان و نوجوانان زیر 21 سال که در آلمان حداقل 4 سال را سپری کرده اند) و یا طبق بند 25b (بزرگسالان بالای 21 سال که دارای فرزند هستند و حداقل 6 سال در آلمان بوده اند و بزرگسالان بدون فرزند که حداقل 8 سال در آلمان بوده اند).

در اینجا برخی از اطلاعات (در زبان آلمانی) درباره این که این سیستم چگونه کار میکند را ببینید :



www.der-paritaetische.de Bleiberecht
<https://t1p.de/5nx8>

(3) تعلیق موقتی از اخراج به علت کار کردن (Beschäftigungsduldung):

از مدتی مردم در مورد قوانین جدیدی که به اصطلاح "مهلت تحمل اشتغال" نامیده می شود، اطلاعات درخواست کردند. بسیاری امیدوارند که گزینه کار نیز در آینده در برابر اخراج از پناهجویان محافظت کند. مشکل این است: این قانون هنوز تصویب نشده است و از آنجاییکه تا به امروز مشخص نیست که چه زمانی به اجرا درآورده خواهد شد و چه تغییراتی در آن صورت خواهد گرفت. متأسفانه، پیش نویس قانون نشان می دهد که شرایط برای "مهلت تحمل اشتغال" چندان زیاد نیست و تنها تعداد کمی از مردم را شامل می شود:

- ← تأمین معیشت برای حداقل 18 ماه
- ← مشاغل با بیش از 35 ساعت کار در هفته برای مدت زمان بیش از 18 ماه (20 ساعت در هفته برای والدین بدون همسر)
- ← دانش کافی از زبان آلمان
- ← هویت باید عاری از هرگونه شک و تردید و بر اساس اسناد باشد
- ← عاری بودن از محکومیت به دلیل ارتکاب جرائم
- ← داشتن مهلت تحمل حداقل برای 12 ماه قبل از کار

مطمئناً مهم است که قانون مهلت اشتغال را به خاطر بسپارید، با وکیل تان و یا یک مرکز مشاوره این مسئله را شفاف سازی کنید، چه بسا در آینده قابل پیشبینی این پروسه شامل حال تان شود.

4) تقاضای دادخواست و موارد ریاضتی ("Härtefall" و "دادخواست"):

حتی اگر پروسه پناهندگی تا به آخرین وهله ناکام شود، هنوز هم امکان دادخواست به مجلس نمایندگان و کمیسیون ریاضتی برای به دست آوردن حق اقامت به دلیل «ادغام» وجود دارد. این امر به گونه ویژه پیچیده می باشد (و در صورت ارتکاب جرم به یقین غیر ممکن است) در این صورت، اگر فردی جهت ارتکاب جرایم جنایی متهم و یا محکوم شود، نمی تواند از این گزینه بهره مند گردد. اگر مجازات ها بیش از حد بالا باشد، حتی می تواند تقاضای دادخواست به کمیسیون ریاضتی را نیز لغو کند. برای تقاضای دادخواست و موارد ریاضتی، بهتر است با شورای پناهندگان دولت فدرال تان تماس بگیرید.

5) درخواست پیگیری / درخواست پناهندگی جدید:

اگر دلایل جدیدی وجود داشته باشد (به عنوان مثال مشکلات سلامت جدید و گزارش روانشناختی که پیش از این وجود نداشته است، و غیره)، امکان ارسال درخواست پیگیری وجود دارد، یعنی امکان درخواست برای BAMF به جهت یک پروسه جدید وجود دارد. روش پیگیری باید به خوبی از قبل آماده شود، زیرا اگر درخواست

پیگیری تشکیل شود، دلایل جدید باید بلافاصله ارائه شوند. در این مورد باید با یک وکیل بحث شود. اطلاعات در زبان آلمانی و راهنمایی ها را در اینجا می توانید بیابید:



www.asyl.net asylfolgeantrag
<https://t1p.de/eomk>

6) تشکیل خانواده:

تغییر در وضعیت خانوادگی نیز وضعیت را تغییر می دهد (به عنوان مثال ازدواج با یک شهروند آلمانی یا فردی که در حال حاضر در آلمان اجازه اقامت داشته باشد و / یا اگر شخص مذکور صاحب فرزند شده باشد، حق دارد در آلمان بماند و از فرزندش مراقبت کند)، این امر میبایست به همراه وکیل یا مرکز مشاوره شفاف سازی شود که چگونه وضعیت جدید را می توان به مقامات به عنوان پایه ای برای دریافت حق اقامت ارائه گردد.

چگونه از اخراج جلوگیری کنیم:

اخراج به افغانستان به طور منظم انجام می شود. اگر مطمئن هستید که شما به شدت در معرض خطر اخراج هستید، به شوراها ی پناهندگان (مشاهده کنید www.fluechtlingsrat.de) مراجعه کنید تا که از منشور تاریخ های این پرواز ها آگاه شوید. پروازها معمولاً از چند روز قبل اعلان و هشدارها ارسال می گردند. به تمام دوستان تان هم که در معرض خطر هستند اطلاع دهید. در بسیاری از شهرها مردم از کسانی که در معرض تهدید اخراج شدن قرار دارند حمایت می کنند - گاهی اوقات حتی در روزهای خطرناکی که پرواز های اخراج صورت می گیرند، آنها را در خانه ها خود پنهان می کنند. آنها این ابتکار عمل شان را "پناهندگی شهروندان" نامیده اند. آنها به افرادی که ممکن است تحت تأثیر امر دیپورت قرار بگیرند، زمانی که پرواز بعدی اخراج اعلام می شود، هشدار می دهند. برخی از این ابتکارات را می توانید در این وب سایت مشاهده کنید: solidarity-city.eu

برخی از کسانی که تحت تأثیر اخراج قرار داشته اند، تقریباً در آخرین لحظه توانستند شخصا از تبعید خود جلوگیری کنند. اینکار در رابطه با پروازهای مختص اخراج ها (به غیر از پروازهای مسافری معمولی که معمولاً برای سازماندهی تبعید دوبلین به کشورهای اروپایی دیگر استفاده می شود) آنقدر آسان نیست. اطلاعات بیشتر در مورد پیشگیری از اخراج را می توانید در اینجا بیابید:



w2eu.info english

(به زبان انگلیسی، و نیز به صورت یک فایل PDF که می تواند در چندین زبان چاپ گردد)



w2eu.info farsi

و در فارسی

فرار از دیگر کشورهای اروپایی:

اگر شما در فکر ترک آلمان و فرار به کشور اروپایی دیگری هستید، باید عواقب آن را دقیقاً در نظر بگیرید تا که در شرایط بدتری قرار نگیرید. اطلاعات فراوان و مفیدی را می توانید در وبسایت گروه خوش آمدید به اروپا (Welcome to Europe) بدست آورید؛ بسیار مهم است که قبل از اینکه کشور را ترک کنید مشاوره بگیرید تا بفهمید چه موقع باید از کشور بیرون بروید. در بسیاری از موارد و به خصوص اگر افراد قبلاً ثبت نام کرده باشد و برای مدت زمان زیادی در این جا حضور داشته است، مبارزه برای دریافت حق اقامت در آلمان نسبت کشورهای دیگر می تواند بسیار سریع تر و راحت تر باشد، به خصوص وقتی که مطابق دوبلین "Dublin" ریسک بزرگ تبعید به آلمان وجود دارد، به عنوان مثال از کشورهای مانند فرانسه. اگر شما به آلمان اخراج شوید، گاهی اوقات خطر حتی بالاتر از قبل می باشد به طوری که ممکن است که مستقیماً به بازداشتگاه اخراج برده شده و در ادامه به افغانستان اعزام شوید.

ما پیشنهاد می کنیم:

- 1** همه کسانی که از طریق تبعید به افغانستان تهدید می شوند، نیاز به یک تیم دارند که در کنار شان برای حق اقامت مبارزه کنند. اگر شما تنها هستید ترس و فشار بعضی اوقات تقریبا غیرقابل تحمل است، به همین دلیل است که شما نه تنها به وکلا و مراکز مشاوره، بلکه بیشتر از همه به دوستان خوب نیاز دارید که به شما گوش فرا دهند و به همراه شما به دنبال راه هایی چاره بگردند.
- 2** هرکسی باید از ایجاد شایعات و پخش اطلاعات غلط که ناامید کننده هستند، اجتناب کند. اگر می توانید، لطفا این اطلاعات را کمی کنید و آن را به دوستانتان و دیگران که تحت تاثیر این اوامر هستند، منتقل کنید.
- 3** به خوبی برای پروسه پناهندگی خود آماده شوید.
- 4** بیایید به طور مشترک برنامه های ادغام بیشتری را تقاضا کنیم - ما از اینکه مقامات امور اتباع خارجی به طور جدی، صدور مجوز کار و مجوز شروع آموزش را رد خواهند نمود، هراس داریم. بنابراین ما باید برای دسترسی بهتر به دوره های زبان و اجازه کار تلاش کنیم.
- 5** ما باید در برابر اخراج ها(دیپورت) همبستگی ایجاد کنیم. افغانستان امن نیست. در بسیاری از شهرها، مردم تحت تاثیر امر و حامیان شان، مناسبت های عمومی را با یکدیگر سازماندهی و پیا می کنند. با هم ما اجازه نخواهیم داد که هیچ کسی علاوه بر اراده اش دیپورت شود!

علیه ترس - حق اقامت برای همه!

اطلاعات بیشتر در مورد مشاوران و حامیان

Pro Asyl - اطلاعات برای پناهندگان افغان و مشاوران آنها:



www.proasyl.de
Hinweise für afghanische Flüchtlinge
<https://t1p.de/mgfq>

این جزوه را می توان بصورت آنلاین پیدا کرد:



انگلیسی (همچنین به تمام زبانها به صورت PDF)

english: <https://t1p.de/1w45>



در فارسی

farsi: <https://t1p.de/whr7>

w2eu.info
welcome to europe